

**ЗАПИСКИ**  
**ВОСТОЧНАГО ОТДѢЛЕНІЯ**  
**ИМПЕРАТОРСКАГО**  
**РУССКАГО АРХЕОЛОГИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА**

---

ИЗДАВАЕМЫЯ ПОДЪ РЕДАКЦІЮ УПРАВЛЯЮЩАГО ОТДѢЛЕНІЕМЪ

Барова В. Р. Розена.

---

ТОМЪ ПЯТНАДЦАТЫЙ.  
**1902—1903.**

(СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ДЕСЯТИ ТАБЛИЦЪ).

---

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.  
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.  
Вас. Остр., 9 лин., № 12.

**1904.**

## Отрывки кашгарскихъ санскритскихъ рукописей изъ собранія Н. Э. Петровскаго.

III<sup>1)</sup>.

15<sup>2)</sup>.

### Отрывки **Buddhaḥḍaya**, **Vajrapāṇihḍaya**, **Avalokiteṣvaraḥḍaya**.

4 листа по 7 строкъ (оборотъ одного листа 4 строки) длина? (около акшага 34—36 на строку). Ширина 0,071 м. Сохраненіе плохое. Отверстіе для шнура ближе къ лѣвому краю; замѣтны слѣды проведенныхъ строкъ. Письмо кашгарское *gupta*, довольно курсивное, на одномъ листѣ двѣ строки написаны болѣе тщательнымъ почеркомъ.

Содержаніе — заклинанія: **Buddhaḥḍaya** и вѣроятно **Vajrapāṇihḍaya** и **Avalokiteṣvaraḥḍaya**<sup>3)</sup>.

Текстъ чрезвычайно безграмотный, любопытно отмѣтить чтеніе **Mādaṅka** вм. **Mātaṅga**. **Dravaḍa** стоятъ очевидно вм. **Draviḍa**, которое часто пишется **Drāmiḍa** (**Drāmiḍa mantrapādāh**); ḥ вм. ḡa. Мы даемъ только образецъ — одинъ листъ (табл. VIII), потому что остальное слишкомъ отрывочно.

---

1) См. З. В. О. VIII. 47—67. 153 (1893); XI. 207—264; XII. 028—036.

2) №№ 13 и 14 будутъ изданы послѣ.

3) См. З. В. О. XI. 211. Частью почти тожественно съ напечатаннымъ тамъ отрывкомъ.

a.

— — — — — yāya tadyathā bhara bhara prahara kuṇḍale kuṇḍale tāḍane chinna[m]i — —  
— — — — — by]hma kṛtām vidyām chinnāmi devakṛtām vidyām chinnāmi Dravaḍakṛtām vidyām chinnāmi Mādaṅkākṛtām he —  
— — — — — kṛtām du — kṛtām kṛ tām ḍiçākṛtām vidāçākṛtām nakṣatrakṛ[ām] pretakṛtām grabhakṛtām caudrakṛtām — — — —  
— — — — — kṛtām dārīka O kṛtām puruṣākṛtām vidyām chinuāmi — — kṛtām vidyām chinuāmi ye ca çarad — —  
— — — — — ryaṁte te pi chinuāmi tadyathā cokke 6 mahāco[keke 6 kaja] le 6 mahākaiale 6 si — — — —  
— — — — — bṛhme 6 mahābṛhme 6 amite 6 jāye 6 vija[ye 6] — — — — — 6 namo ratna[tragāya] — — — —  
— — — — — — — — — — — namo buddhāya namo dharmāya [namah saṁghāya na]mo aryāvālo [kīteçvarā]

b.

[ya bodhisatvā]ya mahāsatvāya namo stu te bhagavat[ē — — — — —] jña-namo stu bhaga [vate]  
[ — — — — — ma] ṅgale maṅgale çrivasane arīṣṭe samantabhad[ē — — — — —] te jāye vijaye a — — — —  
[ — — — — — ma] hāmānase bṛhme bṛhmasvare purnne purīmanorathe siddh[ — — — — —] paramārthasādhane o — — — —  
[ — — — — — — — — — — — stambhane aṇḍa re paṇḍare dhu dhu paravāsine sarvaduṣ[taṁ] nivārayāmi — — — —  
[ — — — — — — — — — — — nivārayāmi O tadyathā hili mili cili çulī khaṭvāṅke jāṅgali kāpale mā — — — —  
[ — — — — — mi açoka bhadrāṇ sarvayakṣarātṣasapretaiçacakumbhāṇḍakalikaluṣadusvaptāṇ — — — —  
[ — — — — — — — — — — — çoṣa aṅgavikāla dadrukoṣṭa vicarvika sarvaçatrubhya sarvataskarabhavebha s — — — —

16.

Отрывки **Bhadraakarāṭṭyasūtra**.

4 листа по 5 строкъ. Длина? Ширина приблизительно 0,068 м. Письмо кашгарское гурта. Проза и стихи śloka. Отрывки какого-то **Bhadraakarāṭṭyasūtra**, глѣ Будда обучаетъ Алапта заклинаніямъ. Алапта поднятъ подъ чары саṃdālī<sup>1)</sup>. Любопытно dasya = tasya. Снимокъ см. табл. IX.

- a.
- *śrutam ekasmin sama*]ye bhagava Rājagṛhe viharati Gṛddhra [*kuṭe* —
  - *ayū*]smānandasya anyatarāya saṃdālīkaya ka —
  - *ayūṣmā* O nānda bhagava anusmarati ayo me bhadante —
  - *bha*]dante sugata tat trātaro me bhadante bhagava trātaro me bhadante su[*gata* —
  - *ayūṣmānānda* atir iva paridevamāna anyatarāya sa[*ṇḍālīkaya* —
- b.
- *ki*]tam abhuṣi dṛṣṭvā ca punar bhagava ayūṣmānanda tu amandreti bh[*ayāmi* —
  - kakkhorddasya bhayāmy aham bhadante bhagava kakkhorddasya bhayāmy [*aham* —
  - mā O nanda mā bhayāhi kakkhorddasya udgṛhṇānanda —
  - *ruyā* punā hi tam bhaviṣyati caturipam pari — ā
  - *artthāya* hitāya sukhāya saryathi[*dam* —
- a.
- *ti* vetāda — — *krṭya* bhaviṣyati — s —
  - [*Jama*]dagn[*ē*]putrāç catvaro Viṣahomāç ca triṇçati-kāka —
  - *saptati-* O sarvaṃ tam ghatanī hanti prayogenāpi nityaça —
  - *catv*]jāriṇçat pratisarāçātam sarvaṃ tam ghatanīṃ hanti prayogenāpi ni[*tyaça* —
  - *çūṣam* grīva me āyasikītam jihvā gilappravādasya vajrasya hṛdayam —
- b.
- *ya* kṛto vastir jaṅgho iru tu (?) dhāmayau-padau me khadgasamghātau evam caiva —
  - *ṇḍi* (?) nirmitaç cāham yo me kurya dvipade catuṣpade-āsane çayane —
  - *vā* O kṣetre çmaçaneṣv atha catvare-tasya putreṣu pau [*treṣu* —
  - *rka* tasya rakṣam bhavatu-Yamāya —
  - *mama* gauç caratu rka (?) tasya dveṣi s —

1) Ср. Śārdūlakarāṭṭvādāna въ Divyāvadāna.

a.

ra

- 
- mantrayate sma tṛbhīr dharmāi sa —  
— u ○ cyate katamais tribhīḥ atītam nānvāgamayed —  
— yad atītam niruddham tad asaṃprāptam anāgatam pratyutpannāṃṣ ca ye dharmā —  
— sambhārya vikalpāṃṣ ca vidvāṃs tān nāvagamāyate-adyaiva kuryād ātaptam ko —

b.

- dā-na hi vaḥ saṃganitena mahāsainyena mṛtyunā-sukhitāḥ sarvā sattvā hi —  
— mayā-sarve bhadrāṇi paçyantu ma kaç citpāpam agamaḥ viharante ca m —  
— bha ○ drakarātrīyaḥ sadaiva munir abravīt-tadyathā —  
— mu kāçe (?) atīte anāgate pratyutpanne b — e —  
— caṇḍi ghoṛi gaudhāri cori caṇḍali —

a.

y — id

- 
- ptā - nānvāgamed atītanu tu na cakāmkṣed anāg[atam  
— ○ tam-pratyutpannāṃṣ ca ye dharmāṃs tatra tatra vipaçya —  
— Ipāṃṣ ca vidvāṃs tān nāvagamāyate-adyeva kuryād ātaptam kovidya maraṇa —  
— saṃganā]tēna mahāsainyena mṛtyunā - idam avocad bhagavān āptamanas te bhikṣavo bha[gaṇato

b.

- bhāṣitam]** abhimandam - atha bhagavān asya Bhadrakarātrīyasya sūtrasya sarvasatvānugra[hārth —  
— padad bhāṣate sma - saryyathiva - vaiṃṭini vāriṇi gandhamartapde manini — i  
— li — ○ gi sara rakte binamadhya madhāriṇi maholani d —  
— yaḥ kaç cid bhikṣavo dasya Bhadrakarātrīyasya [sūtrasya ---  
— yīṣyati grāhayi[ṣyati —

17.

Два листа по 5 строкъ. Второй листъ сильно потертъ. Длина? Ширина 0,068 м. Кашгарское гурта. Повидямому отрывокъ изъ бесѣды Будды и уакша Маңибhadга. Отрывки этой-же рукописи у Hörnle<sup>1)</sup>. Правонисаніе не тщательное. Изъ особенностей можно отмѣтить: рi = рга въ рtyarṭhiko, рtyamitro; manḍra = mantra; ekakiko, muhurtṭhako.

Помѣщаемъ только образецъ, ср. табл. IX.

a.

— — — jambhanam ? sarvvāraṇiṣṣanam - gaṇḍaprabhedanam - sarvvāgrāhara[*ṣamanam*] —  
 — — — rṭṭhapaṣamanam sarvvāṭṭharasiddhi sarvvāmitranigraha - sarvvārogapaṣamanam bhava —  
 — — — vihedyeṣa- (?) O devo vā - nāgo vā - asuro vā - garuḍo vā - gaṇḍharvvo vā - [k]i[*manaro vā*]  
 [ma]horago vā - yakṣo vā - rakṣaso vā - kumbhāṇḍo vā - preto vā - piṣāco vā - [pātano vā]  
 [kaṭapāta]ho vā - manuṣyo vā - amanuṣyo vā - kṛtyo vā - vaitadyo vā —

b.

[*unnādo vā - skando vā*] candano vā - candro vā - sūryyo vā - nakṣatro vā —  
 — — — k[o]vā - dvityako vā - ekakiko vā - muhurtṭhako vā - viṣajvaro —  
 — — — vā - sarvvaro O gādhigato vā - pṛtyarṭhiko vā - pṛtyamitro vā - yā(?)ga —  
 — — — yavā ca yo me mandra atikramet-yaṇ malam gūthasthānesu surasthānesu —  
 — — — — iṣaḷeṣu vaiṣyaḷeṣu yaṇ malam - 3 ya malam ratr(?)ya kuṭeṣu —

1) Weber Manuscripts. II, 1.

4<sup>1)</sup>.

3 листка по 9 строк<sup>1)</sup>. Длина? Ширина 0,075 м. Письмо индийское gurta, несколько продолговатой формы. Орывокъ сочинения (?), которое дѣлилось на главы adhyāya; размѣръ śloka.

2 а<sup>2)</sup>.

dhunā mardīnā (?) lājāmālāḥ sa saturas tatha -<sup>3)</sup> |  
catvāraḥ cāḥakarpuṣākān - pañcarangike sūtre e |  
ṣaḥaṭam eva granthīnām kuryāt tasyā nāryā nāma kīrtaye[t] |  
daḥayoniyo nāmādhyāyāḥ . . . 4) |  
ḍat sa bhagavāms tatra Nāra O dāḥ sa | | | | |  
nānāprasavañasrute 2 pravṛddhaḥcikhare [- - | | | | |  
nānāpādaparasamcchanne nāmāṣini[s][v]i[te] | | 4 | | | | |  
vividhākaraḥbhuṣite - anekair ācrama [- - | | | | |  
tāgnihoṭtram āsīnam vṛtam dāntair ma [- - - 6 - - - | | | | | - - - - ma]

2 б.

hātmanam devadānavarūjitam-[7] abhivadya [- - - - | | | | | - - - - | | | | |  
paripīcchami bhagavān vyākaroḥi me-Kumā [- - | | | | | - - - - | | | | | - - - - | | | | |

1) См. З. В. О. VIII. Табл. I.  
2) Снимокъ см. табл. X, № 4.  
3) Зхъсь цера; первая часть — знакъ 10 сохранился, второй цифръ почти нѣтъ слѣда.  
4) Точки въ оригиналѣ.





9.

Листовъ 12, строкъ 7. Ширина 0,067. Длина? Такъ какъ отъ листовъ сохранилась только часть и содержание особеннаго интереса не представляетъ, то мы ограничились транскрипцией изображеннаго на таблицѣ X листа. Замечанія. 4 листа той же рукописи въ Weber Mss. см. Ногте. III, 2.

Одинъ отрывокъ изданъ нами уже раньше со снимкомъ, см. З. В. О. VIII, табл. II и стр. 67.

a.

— *ṇiṃ tasyottaraṅge Sumeruṃ sthāpayet Maṇḍakiniṃ ca pradakṣiṇam ca* — —  
 — *dvāre pradakṣiṇam agnisthānam sthāpayet yaksāḥ satvāraddhyakṣaḥ Indrānuvā* — —  
*gandharva dakṣiṇadvāre Yamam daṇḍapaṇim sthāpayet nairityāyām diçāyām du* — —  
 — *ṇi bhṛātaraṃ sthāpayet O vāmahastēnā ca teṣāṃ pūjyam kuryāt tataḥ sarvāra* — —  
 — *citam maddhye pūrṇakalaçam sthāpayet tataḥ sarveṣāṃ āvahanam ku[rjāt]* — —  
 — *mantrena namo stu Indrāya sahasrakṣāya çatokrato karma [s]i[ddhaye]* — —  
 — — — *puspair ārcayitavyā çatakra* — *yathā sthā[na]ṇi* — — — —

b.

*lā* — *çrīceçakam guguluç ca gū* — *tha* — — *bal* — *m* — — —  
 — *yavagu rato coksāç ca svastikaç ca tilapiṣṭam bhūtakurumkaṇakā (?)* — — —  
 — *pṛta purā - apiraparatakamodaḥapūrṇakoçako çarkarakhaṇḍa* — — —  
*cchaṇḍikā tilakī O taç ca bhakṣā guḍakṛtaç ca bhakṣā anupanāni co* — — —  
*peya. ? yāni suramānsāni varjyāni sarvaphalāni odanaṇi mudgamīçra [m]* — — —  
*palālā micraç ceti sarvasamidhabalir datavya imena mantrena* — — —  
*gṛtēna hotavyam namo indrāya svāha palaçāṇam samidhā* — — — —

18.

6 листовъ по 5 строкъ. Длина? Ширина 0,56 м. Письмо индiйское *gupta*, превосходный почеркъ. Рукопись сильно оборвана съ обѣихъ концовъ, такъ что невозможно пока опредѣлить къ какому сочиненiю она относится. Ввиду незначительности отрывковъ помѣщаемъ здѣсь пока только транскрипцiю изображеннаго на табл. X листка.

Кромѣ имени *Rāṣṭrapāla* встрѣчаются еще: *Buddha*, *Maheṣvara* (*caturmukha*), *Mātaṅgarāja*, *Rājagṛha*, *Rudra*, *Rohitākṣa*, *Ṣabarāḥ* (*namaḥ Ṣabarādām*), *Sumanā* (*stri*).

a.

— *Rāṣṭrapāla*]sya bhikṣo imair maṃtrai galaṣabhi (?) maṃtra —  
 — ka - hanmi ratinica Yam - hanmi vata —  
 — kharo vatsanābhena tāmra vaḥ evaṃ vi —  
 — padā taratu vedyā ta (?) brahmānumanya —  
 — ārayitavya gaṇḍi bandhitavya e —

b.

— vardhatu viliyatu pracaliya —  
 — ānubhāvena samgharatna utpāda —  
 — vya ekottara gaṇḍiṣata kṛtvā e —  
 — parvate - tena kho punaḥ samayena —  
 — kṣi bhagavāṃ Rāṣṭrapālasya bhikṣo id[*am avocāt* —

19.

Листовъ 7, строкъ 9—12. Ширина 0,065. Длина? Сохраненiе крайне плохое, такъ что мы ограничиваемся транскрипцiей изображеннаго на табл. IX отрывка. Заклинанiя. Смысл далеко не всюду понятенъ.

a<sup>1)</sup>.

---

— ygāya — — — ttro pi — —  
 — — ketetsetagarḍa (?) pi sau — —  
 — bha ○ vanti || hayagandha — —  
 — bhāga adbhira lepayeddhāṃ pāde —  
 — ya rjuraṣṣa (?) tāto laupekā uka — —

---

1) Снимокъ см. табл. VIII, № 19; а и b поставлены произвольно, такъ какъ не было возможности установить порядка листовъ.

— dhara lodra - midhaṣṣe (?) o sālo —  
— çādaṅgi çāvistareṇa içanasya —  
— ṇḍasya yena vidyā prakalpita<sup>1)</sup>—

b<sup>2)</sup>.

— — — — — syāt pi — — — —  
— ma vya — tulyā bhave çarka —  
— dhare arṣeṣu udrogi —  
— hitakuṇḍe vikārā c — — —  
— pa ○ kṣājyāya sānujarāya - a —<sup>3)</sup>  
— — — — — tu - haṃ m ? o udraṃ prapadyāmi —  
— mbukaṃ prapadyāmi - ṭṛṇayanaṃ —  
— hi - arthāsiddhi - karmasiddhi — —  
— — — — mā — kaçci vihi — — —

---

---

Сергій Ольденбургъ.

### Марзбанъ Васакъ передъ судомъ историковъ.

Въ исторической жизни армянъ V столѣтіе пользуется особенною извѣстностью. Быстрый подъемъ народнаго духа, подъ вліяніемъ народившагося христіанскаго просвѣщенія, выразился въ такъ называемомъ религіозномъ движеніи противъ персидской монархіи.

Традиціонный взглядъ на это движеніе, перешедшій отъ описавшихъ его историковъ къ новымъ изслѣдователямъ, мнѣ кажется одностороннимъ и не соответствующимъ дѣйствительному положенію вещей въ Арменіи. Есть возможность дать нѣсколько иное освѣщеніе и иную историческую оцѣнку событіямъ пятаго вѣка.

Исторія войнъ V столѣтія дошла до насъ въ описаніяхъ Елисея и Лазаря Парпскаго. Въ изображеніи фактовъ они въ общемъ сходятся. При-

---

1) Тутъ, какъ будто, ничего болѣе не было написано.

2) Съ лѣваго края видны слѣды склейки нашего кусочка съ другимъ; подобныя склейки кусковъ бумаги встрѣчаются нѣсколько разъ въ собраніи Н. Ѳ. Петровскаго.

3) Начиная съ этой строки почеркъ гораздо мельче.